



CD-538 STEREO

TROMBONE ODYSSEY

20th CENTURY
LANDMARKS FOR
TROMBONE AND
ORCHESTRA

CHRISTIAN LINDBERG
TROMBONE

SWEDISH RADIO
SYMPHONY
ORCHESTRA

LEIF SEGERSTAM
CONDUCTOR

MARTIN: BALLADE
SEROCKI: CONCERTO
BLOCH: SYMPHONY
JAN SANDSTRÖM:

MOTORBIKE CONCERTO



MARTIN, Frank (1890-1974)

- [1] **Ballade for trombone and orchestra** (*Universal*) 7'56

Andante — Allegro giusto — Vivace assai

SEROCKI, Kazimierz (1922-1981)

- Concerto for trombone and orchestra** 21'24

(*Polskie Wydawnictwo Muzyczne*)

- [2] I. *Lento espressivo, molto rubato — Allegro* 7'48
[3] II. *Largo, molto cantabile* (Ulf Forsberg, violin) 6'51
[4] III. *Allegro grazioso* 2'49
[5] IV. *Allegro* 3'36

BLOCH, Ernest (1880-1959)

- Symphony for trombone and orchestra** (*Broude Bros.*) 17'00

- [6] I. *Maestoso* 3'13
[7] II. *Agitato* 8'58
[8] III. *Allegro deciso* 4'40

SANDSTRÖM, Jan (b. 1954)

- Concerto for trombone and orchestra** (*STIM*) 25'37

- [9] I. *Introduktion* 3'03
[10] II. *Floridas Djungler* 6'14
[11] III. *Bergen i Provence* 7'56
[12] IV. *Australiens Regnskogar* 4'23
[13] V. *Final* 3'58

Christian Lindberg, trombone

Swedish Radio Symphony Orchestra

- 2 **Leif Segerstam**, conductor

Frank Martin's *Ballade* can be regarded as the piece which led the trombone into our own time. Earlier twentieth-century compositions for the trombone were mostly characterized by a romantic or backward-looking musical language, largely because that was what trombonists wanted. Contemporary music was difficult to understand and it was hard to recognize the value of the new ideas conceived by Stravinsky, Berg, Schoenberg and others. It was a coincidence, rather than thanks to any particular musician, that Frank Martin's *Ballade* came into being.

In 1940 Frank Martin was still fairly unknown on the European musical scene. The Geneva International Music Competition was to include the trombone as a competition instrument for the first time, and it was natural to commission a test piece from a composer from the same country, in this case Frank Martin. The duration of seven minutes was decided in advance by the competition organizers, and Martin was aided by the trombonist Thomas Morley from the Suisse Romande Orchestra in his search for techniques which could be in some way decisive in a trombone competition. The piece was first written for trombone and piano but Martin orchestrated it almost immediately with the help of his friend Ernest Ansermet, whom Martin saw as a master of the art of orchestration. The *Ballade* was composed in the same year that Martin made his definitive breakthrough with the chamber oratorio *Le vin herbé*.

Martin's *Ballade* acted as an excellent stimulus to the orchestral trombonists of the day who were more used to sitting in wait, counting rests. Now several trombonists started to take the initiative and try to motivate serious composers to write for the instrument. One of these trombonists was Julius Pietrakowicz in the Warsaw Philharmonic Orchestra. He succeeded in inspiring the interesting composer **Kazimierz Serocki** to write no less than three trombone pieces: a sonatina, a quartet and the larger-scale *Concerto for Trombone and Orchestra*.

In fact Serocki started out as a boxer before coming to music as a pianist and later as a composer. In his early days as a composer he experienced the harsh pressures to which culture was subjected by the state, but later he belonged to the group of Polish composers (also including Lutosławski and Penderecki) who broke free from this conservative influence in the mid-1950s.

The *Trombone Concerto* (1952) can be described as a combination of the traditional and the new. Superficially Scrocki stays within the official limits, basing his concerto in the traditional way on Polish folk themes. Under the surface, however, it is easy to hear the irony in the scherzo and the omens of misfortune in the *Lento* movement, which speaks in a language significantly more serious than expected from a Polish national composer in the eastern Europe of the Stalin era.

It was not only Pietrakowicz who was active in inspiring composers to write trombone concertos. The American Davis Shuman did much for the trombone's popularity in the 1950s. He was not only an enthusiast but also had the financial resources to commission works from leading composers. Having commissioned a concertino from Darius Milhaud (1953), Shuman made contact with the Swiss composer **Ernest Bloch** in 1954; Bloch composed his *Symphony for Trombone and Orchestra* at Shuman's request. The work has a deeply serious character and a markedly Jewish atmosphere. The solo part is inspired by a so-called shofar, an Old Testament musical instrument in the form of a ram's horn trumpet which retained its name and its flat, curved construction unchanged for thousands of years and which is still used in Jewish religious services to mark the New Year and the Day of Atonement. In biblical times the shofar was also used away from the temple, as a battle-signal or at special, festive occasions. It was moreover used in cult ceremonies to drive out demons and at New Moon ceremonies to banish darkness.

When I first met **Jan Sandström**, splasing about in a warm outdoor pool in the middle of winter, I could hardly imagine the co-operation which I was to enjoy with this composer. These hours spent bathing in Reykjavík's hot springs during the Nordic Music Days in Iceland in 1986 led to the *Trombone Concerto*, which was to take more than three years to complete.

Long discussions about composing, philosophy, the history of the trombone and its symbolical burdens were started in the bathing pools and continued at home, on the telephone, in cafés or at rehearsals. Between our meetings the drafts of the concerto were composed, and for the sake of the listener's entertainment I should like briefly to recount some of the conversations which led to the different parts of the concerto.

I came home from a concert tour in America and called Jan to tell him about a singular experience: in Florida the orchestra's trombonist took me to a nature reserve. In the middle of hard-exploited, commercialized Florida we came to an area of marshland with an animal population including all sorts of exotic bird, wild boars and alligators! It was a unique experience, hard to convey in words, to paddle a canoe among 12-foot-long alligators and to glimpse a wild boar's snout in the marsh, only an hour or so away from Disney World and urbanized America. Two weeks later I received the sketch of the movement *The Everglades* from the concerto, including the quite improbable 'crocodile chorus'.

Another travel report which made an impression on Sandström was that of my visit to Australia in summer 1988. This country, seized and claimed as their own by British convicts two centuries ago, was carefully tended for 40,000 years by the Aborigines, a people threatened with total extinction today. Termites play an important part in their religion: mankind exists only in the dreams of termites! One of the most important instruments in their culture, the didgeridoo, is a piece of tree-branch, the inside of which has been eaten hollow by termites. By means of playing this instrument, the aborigines summon holy spirits and enter a deep trance. The concerto's cadenza is based on the sound of this instrument.

Thoughts of mankind's existence and a bee's dream led naturally to our discussions of religion and philosophy, and the section *The Mountain in Provence* is a result of our thorough examination of these matters. Here different religions and cultures are set against each other. A gang of motorcyclists roars into the town of Grimaud and encounters a Catholic procession. The trombone, as so often in its history, symbolizes 'the Voice of the Divine', which is sometimes a pure singing tone but is also distorted into a raw, primitive noise.

About six months before the première a number of imaginative ideas and sketches were complete, but the composer now faced a fundamental problem — how to weave these sections together into a formally satisfactory composition. Jan Sandström was clearly disturbed at not finding a formal solution when, quite by chance, I imitated the sound of a motorcycle on the trombone in his presence. A light flashed on in his mind: 'Of course, you're a globetrotter! A modern

Odysseus! The trombone is your means of travel!’ The imitation of a motorcycle was to weave the different sections of the concerto into a journey in modern times.

Jan Sandström’s concerto is written exclusively in 4/4 time and in traditional notation. The sonic effects are, wherever possible, written with established classical musical terms. Even the motorcycle imitations are thoroughly notated both rhythmically and dynamically so that the orchestra and the soloist can reproduce its various sounds as precisely as possible.

Technically the concerto is one of the most advanced ever written for the trombone. The range extends over almost five octaves and the player must be a master of both lyrical and technical matters. The quick runs in the introduction and in the Provence section are definitely among the most highly virtuosic in the trombone repertory.

Introduction: it all starts in the homeland of Odysseus. The parts of the world are drawn out with the help of the trombone and we finally end up in Florida’s swampland.

The Everglades: Florida’s swamplands with their unique natural surroundings are depicted, after which we are thrown straight into a motorcycle race in Provence.

The Mountain in Provence: a motorcycle gang is riding through the medieval mountain village of Grimaud, through which a Catholic procession is passing. The journey continues to

The Land of the Aborigines: we find ourselves among the Australian aborigines, where we play ourselves into a trance on branches hollowed out by termites.

Finale: the composer lets the listener experience parts of the journey again, and finally leads the piece to its unavoidable and unrepeatable conclusion.

Christian Lindberg

Christian Lindberg started to play the trombone at the age of 17 and at 19 was a member of the Stockholm Royal Opera Orchestra. At 20 he left the orchestra to continue his studies for five years in Stockholm, London and Los Angeles with a professional solo career in mind. During this period he won several international prizes in solo competitions and was offered several important orchestral and teaching positions.

Today, Christian Lindberg is a soloist in great demand all over the world, and the first full-time trombone soloist in history. His unaccompanied recitals, involving a great deal of acting, have created a specific kind of sensation and his duo recitals with the pianist Roland Pöntinen have also received rave reviews. In spite of his unusual instrument and young age, he has already performed in festivals such as the Schleswig-Holstein Festival, Berliner Festwoche, Aldeburgh Festival, Norwich Festival, Ludwigsburg Festspiele and the Festival de Flandre, and he has been engaged by orchestras such as the Warsaw Philharmonic Orchestra, Swedish Radio Symphony Orchestra, Danish National Radio Symphony Orchestra, Bamberg Symphony Orchestra, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Residentie Orchestra The Hague, Oregon Symphony Orchestra, Queensland Symphony Orchestra, Milwaukee Symphony Orchestra, BBC Philharmonic Orchestra, BBC Welsh Symphony Orchestra and BBC Symphony Orchestra.

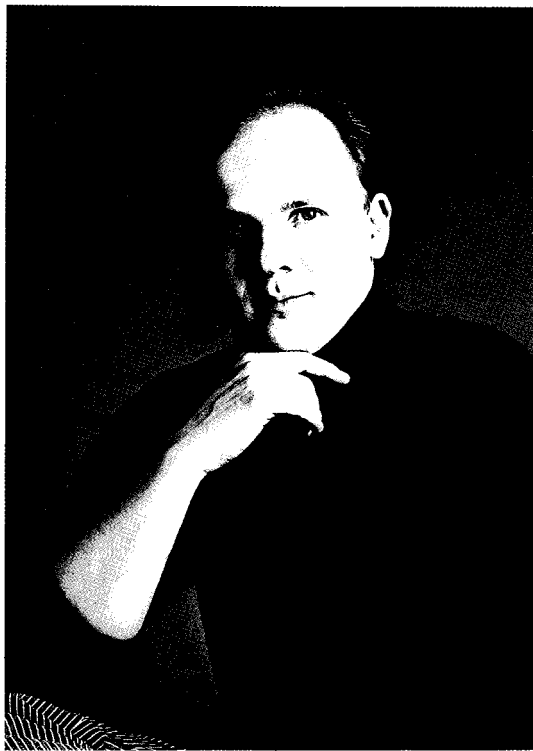
Christian Lindberg has made 9 other BIS recordings including orchestral discs with the Stockholm Chamber Orchestra and Bamberg Symphony Orchestra, and further projects are planned for the near future. Together with the Conn Instrument Company, Lindberg has designed the new Conn 88HY tenor trombone and the 36H alto trombone, which have received rave reviews from players all over the world. His newly designed mouthpieces will also soon be on the market.

Christian Lindberg's repertoire includes baroque music performed on original instruments, the classical and romantic solo repertoires as well as contemporary music. His artistic personality has inspired composers such as Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros and Lindgren to write for him, and in March 1993 he will present the world première of a major concerto for trombone and orchestra written specifically for him by Iannis Xenakis.

The Swedish Radio Symphony Orchestra assumed its present form in 1965 when the previous Swedish Radio Orchestra and Swedish Radio Light Music Orchestra were amalgamated, although its origins go back to the experimental broadcasts made by Swedish Radio in 1923/24. Among the orchestra's chief conductors can be

numbered Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt and (since 1984) Esa-Pekka Salonen. The orchestra's own concert hall, the Berwald Hall, was built in 1979. The orchestra has made successful international tours and appears on 7 other BIS records.

At present the Finnish composer and conductor **Leif Segerstam** (b.1944) is principal conductor of the Danish National Radio Symphony Orchestra in Copenhagen. After studying at the Sibelius Academy in Helsinki until 1963 and at the Juilliard School of Music in New York (1963-65) his career as an opera conductor developed rapidly; with Stockholm and Berlin as his bases, he made guest appearances all over the world — at the Metropolitan Opera, Covent Garden, La Scala, Teatro Colón, Salzburg Festival, Vienna State Opera, Savonlinna Opera Festival, in Hamburg, Geneva and so on. After serving as Opera Director in the jubilee season of the Finnish National Opera, he began to work as a symphonic conductor, and from 1975-82 was chief conductor of the Austrian Radio Symphony Orchestra (ORF) in Vienna. In part simultaneously (1977-87) he was chief conductor of the Finnish Radio Symphony Orchestra in Helsinki and finally he was also General Musical Director of the State Philharmonic Orchestra of the Rhenish Palatinate in Germany. In the course of his guest appearances all over the world he has often interpreted his own compositions. The number of string quartets he has written (currently 26!) and violin concertos (6!) that he has written reflects his origins as a violinist. He appears on 18 other BIS records.



Christian Lindberg

Die **Ballade** von **Frank Martin** kann als jenes Werk bezeichnet werden, durch welches die Posaune in unsere Epoche hereingebracht wurde. Frühere Kompositionen des 20. Jahrhunderts für Posaune trugen meistens die Merkmale einer romantischen, rückständigen Tonsprache, allerdings hauptsächlich weil es die Posaunisten so wollten. Es fiel ihnen schwer, die Musik der Gegenwart zu verstehen und jene neuen Ideen zu schätzen, die etwa von Strawinsky, Schönberg und Berg gebracht wurden. Somit war die Entstehung der schönen **Ballade** für Posaune und Orchester von Frank Martin eher einem Zufall als einem einzelnen Musiker zu verdanken.

1940 war Frank Martin noch ziemlich anonym in der europäischen Musikwelt. Der Genfer internationale Musikwettbewerb sollte erstmals die Posaune als Wettbewerbsinstrument haben, und es war somit natürlich, einem einheimischen Komponisten einen Auftrag zu erteilen. Die Höchstdauer war von der Leitung des Wettbewerbes mit 7 Minuten angegeben worden, und der Posaunist Thomas Morley des Orchestre de la Suisse Romande half Martin, Spielarten zu finden, die bei einem Wettbewerb ausschlaggebend würden sein können. Ursprünglich wurde das Stück für Posaune und Klavier gesetzt, aber Martin instrumentierte es fast sofort, wobei ihm sein Freund Ernest Ansermet half, den Martin als Lehrmeister der Orchesterationskunst betrachtete. Die **Ballade** entstand im selben Jahr wie das internationale Durchbruchswerk des Komponisten, das Oratorium *Le vin herbé*.

Martins **Ballade** war ein ausgezeichnetes Vitamin für die damaligen Orchesterposaunisten, waren sie doch hauptsächlich daran gewöhnt, Pausen zu zählen. Mehrere unter ihnen ergriffen selbst die Initiative, indem sie seriöse Komponisten dazu aufforderten, für das Instrument zu schreiben. Einer dieser Posaunisten war Julius Pietrakowicz im Warschauer Philharmonischen Orchester. Es gelang ihm, **Kazimierz Serocki** zu nicht weniger als drei Posaunenkompositionen anzuregen: eine *Sonatine*, ein *Quartett* und das umfangreichere **Konzert für Posaune und Orchester**.

Anfangs widmete sich Serocki einer Karriere als Boxer, wechselte aber ins musikalische Gebiet über, zunächst als Pianist, dann auch als Komponist. Am Beginn seiner Komponistenlaufbahn lebte er unter dem damals starken, vom polnischen Staat auf die Kultur ausgeübte Druck. Später gehörte er zu jener Gruppe

polnischer Komponisten (Lutosławski, Penderecki u.a.), die sich Mitte der 50er Jahre von der konservativen Beeinflussung befreite.

Das *Posaunenkonzert* aus dem Jahre 1952 ist eine Art Mischung von Alt und Neu. Oberflächlich gesehen richtete sich Serocki nach den Maßstäben der Obrigkeit, mit polnischen Volksliedern als Stütze, aber in der Tiefe spüren wir die Ironie im Scherzo und das Drohende im *Lentosatz* — hier wird eine wesentlich ernstere Sprache gesprochen als jene, die man sich in Stalins Osteuropa von einem polnischen Nationalkomponisten erwartete.

Nicht nur Pietrakowicz regte Komponisten zu Posaunenkonzerten an. Ein Mann, der in den 50er Jahren viel für die Beliebtheit der Posaune tat, war der Amerikaner Davis Shuman. Dieser war nicht nur ein Enthusiast, sondern hatte auch die finanziellen Voraussetzungen, um wichtigen Komponisten Aufträge zu geben. 1953 gab er Darius Milhaud den Auftrag, ein *Concertino* zu schreiben, und 1954 trat er an den Schweizer **Ernest Bloch** heran, der ihm eine *Symphonie für Posaune und Orchester* komponierte. Das Werk ist zutiefst seriös und von einer ausgesprochen jüdischen Stimmung geprägt. Der Solopart wurde durch einen Schofar inspiriert, ein alttestamentisches, wie ein Widderhorn geformtes Instrument, das jahrtausendlang seinen Namen und seine flache, gekrümmte Bauart beibehalten hat, und das nach wie vor im jüdischen Gottesdienst am Neujahrstag und bei Versöhnungsfesten verwendet wird. In biblischer Zeit wurde der Schofar auch außerhalb des Tempels gespielt, im Krieg oder bei besonders festlichen Anlässen. Es wurde auch kultisch eingesetzt, u.a. um Dämonen zu verjagen und bei Neumondzeremonien um die Finsternis zu vertreiben.

Als ich mitten im Winter in einem warmen Freiluftbad **Jan Sandström** kennenlernte, konnte ich die künftige Zusammenarbeit mit diesem Komponisten schwer errahnen. Die Bäder in den warmen Quellen Reykjavíks während der Nordischen Musiktage 1986 in Island wurden aber der Ursprung eines *Posaunenkonzertes*, das dann bis zur fertigen Komposition noch drei Jahre brauchte.

Lange Diskussionen über Komponieren, Philosophie, die Geschichte der Posaune, ihre symbolischen Belastungen, ihre technischen Möglichkeiten usw. begannen im Schwimmbecken und wurden dann fortgesetzt, telefonisch, im Kaffeehaus oder im

Übungszimmer. Zwischen unseren Treffen wurden Entwürfe komponiert, und ich möchte kurz einige der Gespräche schildern, die die verschiedenen Teile des Konzerts ergeben haben:

Ich kam von einer Konzerttournee in den USA zurück und rief Jan an, um ihm von einem sonderbaren Ereignis zu erzählen: in Florida nahm mich der Orchesterposaunist in ein Naturschutzgebiet mit. Mitten in einem hart miteingenommenen, kommerziell ausgenützten Florida kamen wir in ein Marschland mit einem Tierleben, das aus allerhand Vögeln, Wildschweinen und Alligatoren bestand! Inmitten vier Meter langer Alligatoren zu paddeln, dabei eine Wildsau erblickend, nur eine Stunde von der Disney World und dem urbanen Amerika entfernt, war ein einmaliges Erlebnis und schwer, verbal auszudrücken. Zwei Wochen später erhielt ich den Entwurf zum Konzertabschnitt *Everglades* mit dem völlig unwahrscheinlichen „Krokodilchor“.

Ein anderer Reisebericht, der Sandström beeindruckte, war von meiner Reise nach Australien im Sommer 1988: Dieses Land, vor 200 Jahren von britischen Sträflingen vergewaltigt und ihr eigen genannt, war 40 000 Jahre lang in sorgsamer Obhut der Aborigines gestanden, ein heute von der Ausrottung bedrohtes Volk.

In seiner Religion spielen die Termiten eine wichtige Rolle: der Mensch existiert nur in den Träumen der Termiten! Eines der wichtigsten Instrumente dieser Kultur heißt „Didjeridoo“ und ist ein Stück eines Astes, dessen Inneres von Termiten gefressen worden ist. Wenn man darauf spielt, beschwört man die heiligen Geister und versinkt in eine tiefe Trance. Die Kadenz des *Posaunenkonzerts* basiert auf einer Imitation dieses Instrumentes.

Die Gedanken über die Existenz des Menschen als Traum einer Ameise lenkten natürlich unsere Diskussionen in die religiösen und philosophischen Gebiete, und der Abschnitt *Die Berge in der Provence* ist eine Frucht jener Gedankenaustausche. Hier werden verschiedene Religionen und Kulturen einander gegenübergestellt. Eine Bande von Motorradfahrern prescht in die Stadt Grimaud hinein, wo sie einer katholischen Prozession begegnet. Wie so häufig in der Geschichte symbolisiert die Posaune „die Stimme des Göttlichen“, die streckenweise ein reiner, singender Ton ist, manchmal aber zu einem rohen, primitiven Laut verzerrt wird.

Etwa ein halbes Jahr vor der Uraufführung lag eine Reihe phantasievoller Ideen und Entwürfe vor, aber für den Komponisten entstand jetzt ein grundlegendes Problem: wie sollte er jetzt diese Abschnitte zu einer formal einheitlichen Komposition zusammenweben? Es irritierte Jan Sandström, keine formale Lösung zu finden, als ich in seiner Anwesenheit zufällig mit meiner Posaune ein Motorrad nachahmte. Der Komponist: „Du bist ja ein Globetrotter! Ein Odysseus der modernen Zeit! Die Posaune ist Dein Beförderungsmittel!“. Die Imitation eines Motorrads durfte aus den verschiedenen Teilen des Konzertes eine Reise in der modernen Zeit gestalten.

Das Konzert ist ausschließlich mit völlig traditioneller Notenschrift im 4/4-Takt notiert. Die Klangeffekte sind möglichst in herkömmlichen, klassischen Musikausdrücken notiert. Sogar die Motorradimitation ist rhythmisch und dynamisch sorgfältig notiert, damit Solist und Orchester die verschiedenen Klänge möglichst exakt wiedergeben können.

Technisch ist das Konzert etwas vom Kühnsten, das jemals für die Posaune geschrieben wurde. Der Umfang umfaßt nahezu fünf Oktaven, man muß gleichzeitig singen und spielen können, und die schnellen Läufe in der Einleitung und dem Provence-Teil gehören zum Virtuosesten, das für die Posaune geschrieben worden ist.

Einleitung: Es beginnt in der Heimat des Odysseus. Die Weltteile werden mit Hilfe der Züge der Posaune gezeichnet, die schließlich in die Sümpfe Floridas kommen:

The Everglades: Das Marschland in Florida mit seiner seltsamen Natur wird geschildert, worufhin wir mitten in ein Motorradrennen in der Provence geworfen werden:

Die Berge in der Provence: Eine Motorradfahrerbande fährt durch das mittelalterliche Gebirgsdorf Grimaud, wo eine katholische Prozession gerade vorbeizieht. Die Reise geht weiter ins

Land der Aborigines: Mit jähem Bremsen landen wir bei den Aborigines in Australien, wo man auf von Termiten ausgehöhlten Ästen bis zur Trance spielt.

Finale: Der Komponist läßt uns Teile der Reise nochmals erleben, um dann das Ganze zum unvermeidlichen und unwiderruflichen Ende zu bringen.

Christian Lindberg

Christian Lindberg begann mit 17 Jahren, Posaune zu spielen, und im Alter von 19 Jahren wurde er in der Stockholmer Kgl. Hofkapelle angestellt. Mit 20 Jahren verließ er das Orchester um fünf Jahre lang seine Studien in Stockholm, London und Los Angeles mit einer Solistenkarriere als Ziel fortzusetzen. Während dieser Zeit gewann er mehrere erste Preise bei internationalen Wettbewerben, und ihm wurden wichtige Orchesterposten und Lehraufträge angeboten.

Heute ist Christian Lindberg ein in aller Welt gefragter Solist, als vollzeitbeschäftigter Posaunensolist der erste in der Geschichte. Seine begleitungslosen Solokonzerte mit ziemlich viel Schauspielerlei haben als neue Gattung besonderes Aufsehen erregt, aber auch die Duokonzerte mit dem Pianisten Roland Pöntinen bekamen hervorragende Kritiken.

Trotz seines seltenen Instrumentes und seiner Jugend spielte er bei vielen Festspielen: Schleswig-Holstein-Festival, Berliner Festwoche, Aldeburgh Festival, Norwich Festival, Ludwigsburger Festspiele und Festival de Flandre. Er wurde ebenfalls von vielen Orchestern engagiert, wie: Warschauer Philharmonisches Orchester, Symphonieorchester des Schwedischen Rundfunks, Dänisches Rundfunkorchester, Bamberger Symphoniker, Philharmonisches Orchester Hong Kong, Residentie-Orchester Den Haag, Oregon Symphony Orchestra, Queensland Symphony Orchestra, Milwaukee Symphony Orchestra, BBC Philharmonic Orchestra, BBC Welsh Orchestra, BBC Symphony Orchestra und New Zealand Symphony Orchestra.

Seine Meisterklassen haben Weltruf und werden sogar von Berufsorchestermusikern besucht, etwa des Montreal Symphony Orchestra, der Münchner Philharmoniker oder des Madrider Symphonieorchesters.

Christian Lindberg hat neun anderen BIS-Platten eingespielt, einschließlich Aufnahmen als Solist mit dem Stockholmer Kammerorchester und den Bamberger Symphonikern, und weitere BIS-Produktionen sind bereits geplant.

In Zusammenarbeit mit der Instrumentenfabrik Conn entwarf Lindberg die neue Conn 88HY-Tenorposaune und die 36H-Altposaune, die bei Musikern aus aller Welt Begeisterung hervorriefen. Seine neu konstruierten Mundstücke werden auch bald auf dem Markt sein.

Christian Lindbergs Repertoire umfaßt Barockmusik auf Originalinstrumenten, das klassische und romantische Solorepertoire und moderne Musik. Seine Künstlerpersönlichkeit inspirierte Komponisten wie Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros und Lindgren, und im März 1993 wird er die Uraufführung eines großen, direkt für ihn von Iannis Xenakis geschriebenen Konzertes für Posaune und Orchester spielen.

Das Symphonieorchester des Schwedischen Rundfunks entstand in seiner heutigen Gestalt 1965 durch die Fusion des Rundfunkorchesters mit dem Unterhaltungssorchester des Schwedischen Rundfunks. Seine Ursprünge beziehen sich allerdings auf Experimentendungen des Schwedischen Rundfunks 1923/24. Unter den Chefdirigenten sind zu erwähnen Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt und Esa-Pekka Salonen (seit 1984). Das eigene Konzerthaus des Orchesters, die Berwaldhalle, wurde 1979 erbaut. Das Orchester war auf internationalen Konzerttournees erfolgreich und ist auf 7 weiteren BIS-Platten zu hören.

Zur Zeit ist der finnische Komponist und Dirigent **Leif Segerstam** (geb. 1944) Chefdirigent des Dänischen Rundfunkorchesters in Kopenhagen. Nach Studien bis 1963 an der Sibelius-Akademie (Helsinki) und 1963-65 an der Juilliard School of Music (New York) begann er eine erfolgreiche Karriere als Operndirigent. Mit Stockholm und Berlin als Ausgangspunkte gastierte er überall in der Welt: Metropolitan Opera, Covent Garden, La Scala, Teatro Colón, Salzburger Festspiele, Wiener Staatsoper, Savonlinna Opernfestspiele, Hamburg, Genf u.a.. Er wirkte auch als Operntendant in der Jubiläumssaison der Finnischen Nationaloper. 1975-82 war er Chefdirigent des Österreichischen Rundfunkorchesters (ORF) in Wien. 1977-87 war er Chefdirigent des Finnischen Radiosymphonieorchesters in Helsinki und schließlich wirkte er auch als Generalmusikdirektor 1983-89 der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz in Deutschland. Er hat häufig seine eigenen Kompositionen überall in der Welt dirigiert. Daß er ursprünglich Geiger war, zeigt sich in der Anzahl seiner Streichquartette, jetzt 26! und Violinkonzerte, 6! Als Geiger, Komponist oder/und Dirigent erscheint er auf 18 anderen BIS-Platten.

On peut dire de la *Ballade* de **Frank Martin** qu'elle a introduit le trombone dans notre époque. Les compositeurs pour trombone précédant Martin dans le 20^e siècle se caractérisent pour la plupart par un langage tonal romantique tourné vers l'arrière, puisque c'était surtout ce que les trombonistes désiraient. On avait peine à comprendre la musique contemporaine d'alors et à apprécier les nouvelles idées suscitées par Stravinsky, Berg, Schönberg et d'autres. C'est ainsi que la belle *Ballade pour trombone et orchestre* vit le jour non grâce à un musicien particulier mais plutôt sous l'effet du hasard.

En 1940, Frank Martin était encore assez anonyme dans le monde européen de la musique. Le concours international de musique de Genève offrait pour la première fois une compétition pour trombone et il fut naturel de commander une œuvre spécialement pour l'occasion d'un compositeur du pays, en l'occurrence Frank Martin. La direction du concours fixa la durée à 7 minutes et Martin travailla en collaboration avec le tromboniste Thomas Morley de l'Orchestre de la Suisse Romande afin de trouver des techniques qui d'une façon ou d'une autre seraient prépondérantes dans une compétition pour trombone. Le morceau fut originalement écrit pour trombone et piano mais Martin l'orchestra presque tout de suite avec l'aide de son ami Ernest Ansermet qu'il considérait comme un maître dans l'art de l'orchestration. La *Ballade pour trombone* fut composée l'année de la grande percée internationale de Martin grâce à son oratorio de chambre *Le Vin herbé*.

La *Ballade* de Martin fut un excellent stimulant pour les trombonistes d'orchestre d'alors qui étaient surtout habitués à compter les mesures de silence. Plusieurs trombonistes commencèrent spontanément à essayer d'inspirer des compositeurs sérieux à écrire pour l'instrument. Un de ces trombonistes était Julius Pietrakowicz à l'Orchestre Philharmonique de Varsovie. Il réussit à inspirer à l'intéressant compositeur **Kazimierz Serocki** trois œuvres pour trombone: une sonatine, un quatuor et une œuvre de plus grande envergure, le *Concerto pour trombone et orchestre*.

Serocki commença en fait sa carrière comme boxeur mais il passa ensuite au domaine de la musique comme pianiste et ensuite comme compositeur. Au début de ses activités de compositeur, il dut vivre avec le contrôle serré exercé par l'Etat sur la

culture mais il fit ensuite partie du groupe de compositeurs polonais (Lutosławski, Penderecki et autres) qui se libérèrent de cette influence conservatrice au milieu des années 1950.

Le *concerto pour trombone* de 1952 peut être considéré comme un alliage de traditionnel et de nouveau. En apparence, Serocki s'est conformé aux limites imposées par les autorités et a composé un concerto traditionnel basé sur des thèmes folkloriques polonais. Sous la surface, il est pourtant facile d'entendre l'ironie dans le scherzo et les mauvais augures dans le *lento* qui tiennent un langage beaucoup plus sérieux que ce à quoi l'on s'attend d'un compositeur national polonais dans l'Europe orientale de Staline.

Ce n'était pas seulement Pietrakowicz qui cherchait à intéresser des compositeurs à des concertos pour trombone. Un homme qui contribua grandement à la popularité du trombone dans les années 1950 fut l'Américain Davis Shuman. Shuman n'était pas seulement un enthousiaste, il disposait également de ressources économiques lui permettant de commander des œuvres de compositeurs importants. Après avoir commandé *Concertino* de Darius Milhaud en 1953, Shuman prit contact avec le Suisse **Ernest Bloch** qui composa *Symphonie pour trombone et orchestre* à la demande de Shuman. L'œuvre a un caractère profondément sérieux aux tournures juives. La partie solo est inspirée d'un schofar, un instrument de musique de l'Ancien Testament en corne de bélier, qui a conservé son nom et sa forme plate et courbée à travers les millénaires et qui est encore en usage dans les synagogues au jour de l'an et aux jours de jeûne et d'expiation. A l'ère biblique, le schofar était aussi utilisé souvent hors du temple, en temps de guerre ou lors de réjouissances particulières. On l'employait même pour des exorcismes et pour chasser les ténèbres à chaque nouvelle lune.

Lorsque je rencontrai **Jan Sandström** pour la première fois, il était en train de prendre un bain chaud dehors en plein hiver et je pouvais à peine m'imaginer quelle collaboration l'avenir me réservait avec ce compositeur. Les bains dans les sources chaudes de Reykjavík au cours des Journées musicales nordiques en Islande en 1986 sont à l'origine de ce *Concerto pour trombone*; trois ans devaient s'écouler avant que la composition ne soit terminée.

De longues discussions sur la composition, la philosophie, l'histoire du trombone, ses charges symboliques, ses possibilités techniques etc. furent commencées dans ces bains et continuées ensuite à la maison par téléphone, dans un café et dans le salle à musique. Le squelette du concerto fut composé entre nos rencontres et, pour le grand plaisir de l'auditeur, je veux parler un peu de ces conversations qui ont donné naissance aux différentes parties du concerto:

Je revins une fois d'une tournée aux Etats-Unis et j'appelai Jan pour lui raconter une expérience extraordinaire: en Floride, le tromboniste de l'orchestre m'avait amené à une réserve naturelle. Au cœur de la Floride surexploitée et surcommercialisée, nous sommes arrivés dans une région marécageuse avec une faune de toutes sortes d'oiseaux exotiques, des sangliers et des alligators! De pagayer en canot au milieu d'alligators de 4 mètres de long et d'apercevoir le groin d'un sanglier dans les marécages à environ une heure à peine de Disney World et de l'urbanisation américaine fut une expérience unique difficile à verbaliser.

Deux semaines plus tard, l'esquisse de la partie *The Everglades* du concerto était écrite renfermant entre autres l'invraisemblable "Chœur des crocodiles".

Un autre récit qui en imposa à Sandström provient de mon voyage en Australie en été 1988. Les aborigènes, un peuple aujourd'hui menacé d'extermination totale, avaient pris un soin méticuleux pendant 40,000 ans de ce pays que des forçats britanniques violèrent et appelèrent le leur il y a 200 ans. Dans la religion aborigène, les termites jouent un rôle important: l'homme n'existe que dans les rêves des termites! Un des instruments les plus importants de cette culture, le didjeridou, est un morceau d'une branche dont l'intérieur a été dévoré par des termites. En jouant, on fait appel aux esprits divins et on entre dans une transe profonde. La cadence du *concerto pour trombone* repose sur une imitation de la sonorité de cet instrument.

L'idée de l'existence de l'homme à travers le rêve d'une fourmi mena évidemment nos discussions dans les domaines religieux et philosophique et la section *Montagnes en Provence* est le fruit de nos réflexions là-dessus. Des religions et des cultures différentes s'affrontent ici. Une bande de motocyclistes déferle dans la ville de Grimaud où elle tombe sur une procession de catholiques. Comme il l'a si souvent fait au cours de

l'histoire, le trombone symbolise “la voix divine” qui, par endroits, est un ton purement chantant mais qui se dénature aussi jusqu’à devenir un son grossier et primitif.

Six mois environ avant la création, une série d’idées fantaisistes et d’esquisses existaient déjà mais le compositeur faisait face à un problème fondamental: Comment relier ces sections en une composition adéquate à la forme satisfaisante? Jan Sandström était évidemment dérangé de ne pouvoir trouver de solution formelle lorsque, par tout hasard et en sa présence, j’imitai le bruit d’une motocyclette avec mon trombone. Une lumière s’alluma dans la tête du compositeur:

“Tu es un globe-trotter! Un Odyssée des temps modernes! Le trombone est ton moyen de locomotion!” L’imitation d’une motocyclette tresse ensemble les divers éléments du concerto pour en faire un voyage dans l’ère moderne.

Le concerto de Jan Sandström est écrit exclusivement en mesures à 4/4 et en notation entièrement traditionnelle. Les effets sonores sont notés en autant que possible en termes musicaux classiques établis. Même le rythme et la nuance de l’imitation de motocyclette sont notés avec précision pour que l’orchestre et le soliste puissent rendre avec le plus d’exactitude possible l’intention du compositeur.

Du point de vue technique, le concerto est une des œuvres les plus avancées du répertoire pour trombone. L’étendue couvre près de 5 octaves, le tromboniste doit pouvoir chanter et jouer simultanément et les passages rapides de l’introduction et de la section de Provence appartiennent définitivement à l’écriture la plus virtuose jamais composée pour trombone.

Introduction: Le tout commence dans la patrie d’Odyssée. Les continents sont dessinés à l’aide de la coulisse du trombone qui aboutit finalement aux marécages de la Floride:

The Everglades: Les régions marécageuses de la Floride et leur nature spéciale sont décrites ici puis on tombe directement sur une course de motocyclettes en Provence:

Les montagnes en Provence: Une bande de motocyclistes traverse Grimaud, un village médiéval de montagne au moment où défile une procession catholique. Le voyage se poursuit au:

Pays des aborigènes: En un tournant, on arrive chez les aborigènes d'Australie où on entre en transe en soufflant dans une branche évidée par des termites.

Final: Le compositeur laisse l'auditeur refaire l'expérience de parties du voyage pour, en dernier lieu, acheminer le tout vers sa fin inévitable et irrévocable.

Christian Lindberg

Christian Lindberg commença à jouer du trombone à l'âge de 17 ans et, deux ans plus tard, il faisait partie de l'Orchestre de l'Opéra de Stockholm.

À 20 ans, il quitta l'orchestre pour poursuivre ses études pendant cinq ans à Stockholm, Londres et Los Angeles, se préparant à une carrière de soliste. Au cours de ces années, il gagna de nombreux prix internationaux de compétitions de solistes et il reçut plusieurs offres d'emploi de la part d'orchestres importants ainsi que des postes de professeur.

Aujourd'hui, Christian Lindberg est un soliste en grande demande partout dans le monde et le premier tromboniste soliste à temps plein de l'histoire. Ses récitals solos où il présente aussi une certaine mise en scène ont fait un effet bien spécial; les récitals accompagnés par le pianiste Roland Pöntinen ont également gagné l'enthousiasme des critiques.

En dépit de son instrument inhabituel et de son jeune âge, Lindberg a déjà participé à de nombreux festivals dont celui de Schleswig-Holstein, d'Aldeburgh, de Norwich, de Flandre, de Ludwigsburg et à la Berliner Festwoche; il a joué accompagné par l'Orchestre Philharmonique de Varsovie, ceux de Hong-Kong et de la BBC, l'Orchestre Symphonique de Bamberg, d'Oregon, de Queensland, de Milwaukee, de la Nouvelle-Zélande, l'Orchestre Residentie, l'Orchestre de la Radio Suédoise et celui de la Radio Danoise, de la BBC de Welsch et de la BBC de Londres pour n'en nommer que quelques-uns.

Les cours de maître de Christian Lindberg sont réputés internationalement et ont accueilli comme élèves des membres professionnels des orchestres symphoniques de Montréal, de Madrid et de l'Orchestre Philharmonique de Munich par exemple.

Christian Lindberg a enregistré 9 autres disques BIS dont certains avec l'Orchestre de Chambre de Stockholm et l'Orchestre Symphonique de Bamberg. Il a de nombreux projets d'inscrits à son agenda.

En collaboration avec la compagnie d'instruments Conn, Lindberg a dessiné le nouveau trombone ténor Conn 88HT et le trombone alto 36H qui ont enthousiasmé les trombonistes du monde entier. Ses nouvelles embouchures seront aussi bientôt mises sur le marché.

Le répertoire du Christian Lindberg comprend de la musique baroque jouée sur des instruments originaux, le répertoire solo classique et romantique ainsi que la musique contemporaine. Sa personnalité artistique a inspiré des compositeurs tels Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros et Lindgren à composer pour lui; en mars 1993, il jouera la première mondiale d'un concerto majeur pour trombone et orchestre écrit spécialement pour lui par Iannis Xenakis.

Quoique ses origines remontent aux radiodiffusions expérimentales de la Radio Suédoise en 1923/24, l'**Orchestre Symphonique de la Radio Suédoise** prit sa forme actuelle en 1965 lorsque les anciens Orchestre de la Radio Suédoise et Orchestre de Musique Légère de la Radio Suédoise se fusionnèrent. Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt et (depuis 1984) Esa-Pekka Salonen comptent parmi ses chefs principaux. La salle de concert attitrée de l'ensemble, le Berwald Hall, fut bâtie en 1979. L'orchestre a fait des tournées internationales couronnées de succès et il a enregistré sur 7 autres disques BIS.

Aujourd'hui, le compositeur et chef d'orchestre finlandais **Leif Segerstam** (né en 1944) est le principal chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Danoise à Copenhague. Après des études à l'Académie Sibelius à Helsinki jusqu'en 1963 et à l'école de musique Juilliard à New York (1963-65), sa carrière de chef d'opéra prit rapidement de l'expansion; avec un pied à terre à Stockholm et à Berlin, il fit des apparitions partout dans le monde — à l'Opéra Metropolitain, au Covent Garden, à La Scala, au Teatro Colón, au Festival de Salzbourg, à l'Opéra National de Vienne, au Festival d'opéra de Savonlinna, à Hambourg, Genève et ainsi de suite. Après avoir été le directeur d'opéra de la saison jubilaire de l'Opéra National Finlandais, il se tourna vers le répertoire symphonique et, de 1975 à 82, il fut le chef principal de l'Orchestre Symphonique de la Radio Autrichienne (ORF) à Vienne. En partie simultanément (1977-87), il fut le principal chef de l'Orchestre

Symphonique de la Radio Finlandaise à Helsinki et finalement, il fut aussi le directeur général de la musique (GMD) de l'Orchestre Philharmonique de Rheinland-Pfalz en Allemagne. Il a souvent interprété ses propres compositions lorsqu'il fut invité à diriger partout dans le monde. Le nombre de quatuors à cordes (à date 26!) et de concertos pour violon (6!) qu'il a écrits trahit ses origines de violoniste. Il a enregistré sur 18 autres disques BIS.

INSTRUMENTARIUM:

Trombone: Conn 88HY

Mouthpiece: Christian Lindberg 5CL

DDD

RECORDING DATA

Recorded in January 1990 (Sandström) and October 1991 (other works) at the Berwald Hall, Stockholm, Sweden

Recording producers and digital editing: Robert von Bahr (Sandström); Robert Suff (other works)

Sound engineers: Lars Hedh & Siegbert Enst (Sandström); Siegbert Ernst (other works)

Schoeps and Neumann microphones; Swedish Radio mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Christian Lindberg 1992

Translations: Andrew Barnett (English); Per Skans (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Photographs of Christian Lindberg: © Eva Larsson

Photograph of Leif Segerstam: © Hans Pölköw

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

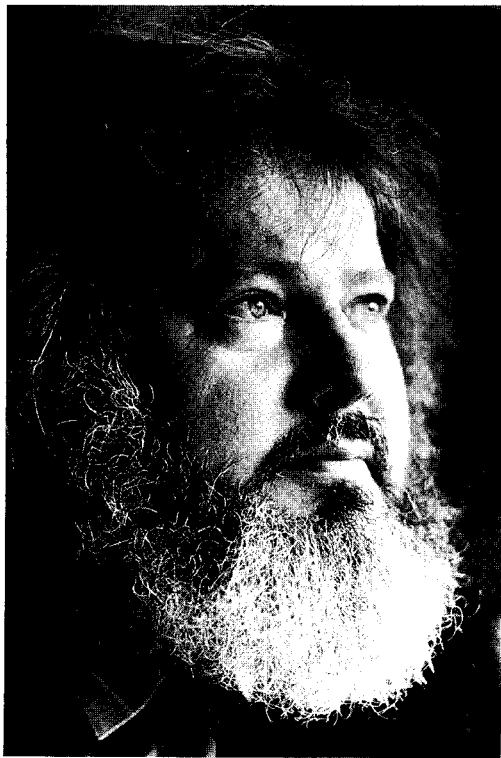
If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-538 © 1990 & 1991; © 1992, BIS Records AB, Åkersberga.



LEIF SEGERSTAM